

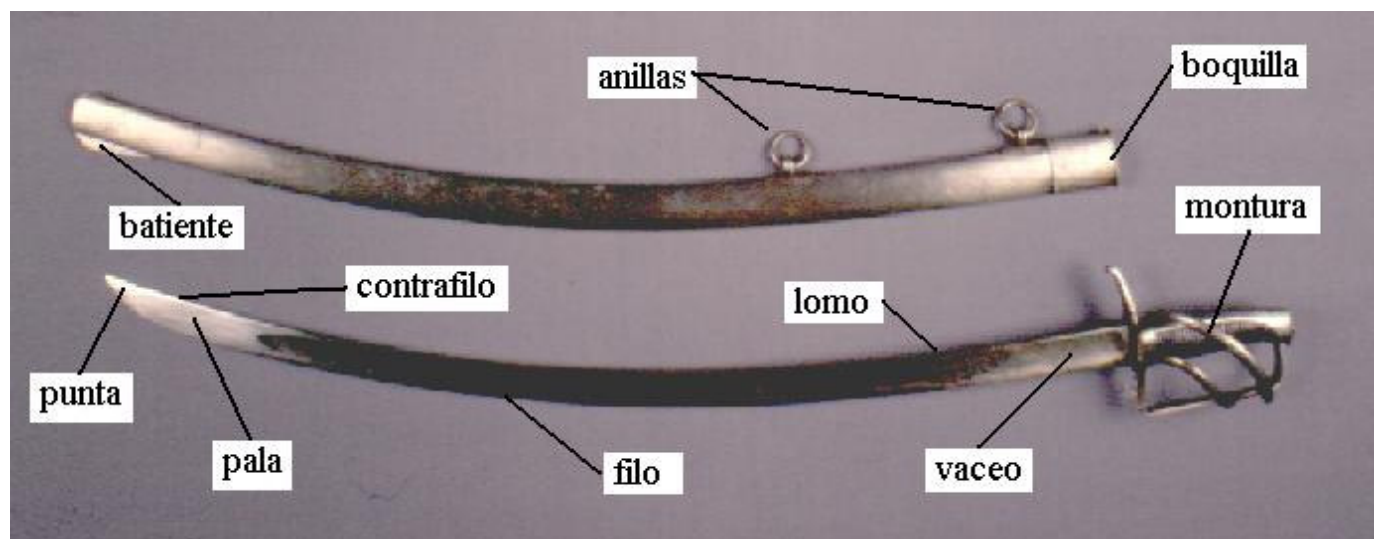
4 X L H Q M I 6 P P F M 7 L H Q G D I 9 L W M D U \$ O X Q F M I 7 H V W V  
& P Q M F V D U



## GLOSARIO

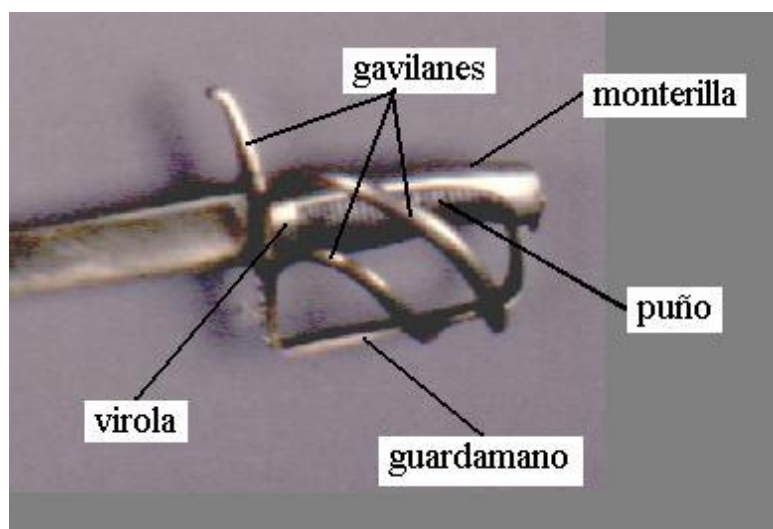
(por D. Perdro Perez - Madrid-)

Un pequeño glosario sobre la espada y sus partes, que espero os resulte útil. Acompaño la traducción al inglés, cuando la conozco (sospecho que en algunos casos no existe), para facilitar la consulta de la bibliografía y páginas Web en inglés sobre la materia, más abundantes que en castellano. Además, quedará más claro sobre el ejemplo de un sable de caballería ruso de principios del s. XIX.



Partes de la hoja		
<b>Bigotera</b>	Zona corta sin filos y plana próxima a la empuñadura. En ella se solían poner las marcas del armero.	<i>Ricasso</i>
<b>Canales</b>	Acanaladuras más estrechas y profundas que los vaceos.	
<b>Contrafilo</b>	Borde cortante de la hoja, normalmente opuesto al filo principal, de menor longitud y próximo a la punta.	<i>False Edge</i>
<b>Espiga</b>	Zona de la hoja que queda cubierta por la empuñadura y se remacha o atornilla en su extremo para asegurar ésta.	<i>Tang</i>

<b>Filo</b>	Borde cortante de la hoja. Una hoja de espada puede tener uno o dos filos.	<b><i>Edge</i></b>
<b>Hoja</b>	Elemento principal, cortante y/o punzante, de un arma blanca.	<b><i>Blade</i></b>
<b>Lomo</b>	Borde no cortante. Puede ser de sección cuadrada o redonda.	<b><i>Butt</i></b>
<b>Mesa</b>	Zona plana presente en parte o la totalidad de la hoja. Cuando se describe una hoja, lo más habitual y correcto es contar sólo las de una cara, es decir, la mitad de las realmente existentes.	
<b>Pala</b>	Zona de la hoja próxima a la punta, sin vaceos ni canales, habitualmente con doble filo.	
<b>Punta</b>	Extremo agudo de la hoja más alejado de la empuñadura.	<b><i>Point</i></b>
<b>Recazo</b>	Zona plana y más estrecha que el resto de la hoja, entre la espiga y ésta. Sólo presente en las antiguas espadas con empuñadura de taza o concha, visible entre éstas y los gabilanes. También allí se imponían marcas del espadero.	<b><i>Ricasso</i></b>
<b>Vaceos</b>	Acanaladuras anchas longitudinales presentes en algunas hojas para mejorar sus condiciones de peso manteniendo su resistencia.	<b><i>Fuller</i></b>



### Partes de la guarnición

<b>Botón de Espiga</b>	Perilla	<i>Capstan Rivet</i>
<b>Cazoleta</b>	Taza de tamaño reducido.	
<b>Cruz</b>	Elemento compuesto por dos brazos transversales a la hoja que protege la mano de la hoja del rival.	<i>Cross-guard</i>
<b>Empuñadura</b>	En sentido amplio, guarnición. En sentido estricto, zona de la guarnición que sirve para sostener la espada. En este sentido, con frecuencia se la denomina puño.	<i>Hilt</i>
<b>Galluelo</b>	Gavilán corto y normalmente curvado hacia la punta.	<i>Quillon</i>
<b>Gavilanes</b>	Cada uno de los brazos que forman la cruz.	<i>Quillons</i>
<b>Guardamano</b>	Parte de la guarnición evolucionada a partir de la cruz que normalmente llegaba hasta el extremo de la empuñadura, envolviendo de esa forma completamente la mano.	<i>Guard, Knuckle Bow</i>
<b>Guarnición</b>	Todos los elementos de la espada que sirven para sostenerla o para proteger a la mano o manos que la empuñan.	<i>Hilt</i>
<b>Junquillo</b>	Cordel de cáñamo empleado para mejorar el agarre de empuñaduras de madera. Se recubría posteriormente de cuero.	
<b>Lija</b>	Piel de una especie de tiburón de color claro utilizada para cubrir el puño de la espada, especialmente en armas navales.	
<b>Monterilla</b>	Pequeño pomo. Se dice que es corrida cuando está provista de una cola que se prolonga hasta la virola, cubriendo el largo del puño por el lado interior.	<i>Backstrap</i>
<b>Montura</b>	Guarnición.	<i>Hilt</i>
<b>Perilla</b>	Especie de pomo diminuto sobre el que se remachaba la espiga de la hoja en algunas espadas.	<i>Capstan Rivet</i>
<b>Pomo</b>	Extremo esférico de la empuñadura de las espadas antiguas que cumplía una doble función: contribuir a equilibrarla y permitir ayudarse con la otra mano al empuñarla. En las modernas se la denominaba monterilla, y era de menor tamaño.	<i>Pommel</i>

<b>Puño</b>	Zona de la guarnición empleada para sostener la espada.	<b><i>Grip</i></b>
<b>Seguro</b>	Elemento que permite asegurar la espada introduciendo en él el dedo índice. Normalmente era una anilla de cuero o metal.	
<b>Taza</b>	Guardamano de forma semiesférica utilizado en antiguas espadas como los estoques del siglo XVI y XVII.	<b><i>Cup-hilt</i></b>
<b>Torzal</b>	Alambre retorcido usado para reforzar la empuñadura o para sostener el cuero que la cubre.	<b><i>Wire</i></b>
<b>Virola</b>	Especie de anillo usado para reforzar uno o ambos extremos del puño de la espada.	<b><i>Ferrule</i></b>
<b>Zapa</b>	Piel de tiburón empleada para cubrir el puño de la espada, como alternativa al cuero.	<b><i>Shark skin</i></b>

### Partes de la vaina

<b>Anilla</b>	Aro metálico adosado a la vaina que sirve para colgar el arma del correa.	<b><i>Suspension Ring</i></b>
<b>Batiente</b>	Elemento de refuerzo situado en la punta de las vainas metálicas.	<b><i>Scabbard Drag</i></b>
<b>Boquilla</b>	Anillo o boquilla presente con frecuencia en vainas metálicas.	<b><i>Scabbard Throat</i></b>
<b>Botón</b>	Situado en el brocal o próximo a él, este elemento servía para sujetar la vaina al tahalí (correa), en las vainas sin anillas.	
<b>Brocal</b>	Elemento metálico de refuerzo situado en la boca de las vainas de cuero o madera.	<b><i>Pipe</i></b>
<b>Contera</b>	Elemento metálico de refuerzo situado en la punta de las vainas de cuero o madera.	<b><i>Head</i></b>
<b>Vaina</b>	Funda realizada en metal, cuero o madera que protege la espada frente a la oxidación y a su filo de posibles golpes.	<b><i>Scabbard, Sheath</i></b>



*Sable inglés modelo 1796 (Photo courtesy of [LionGate Arms & Armour](http://www.liongatearms.com))*

<b>Tipos de espadas</b>		
<b>Alfanje</b>	Sable de hoja ancha y curva, habitualmente con contrafilo en la punta. De origen turco.	<b><i>Cutlass</i></b>
<b>Cimitarra</b>	Sable de hoja muy curva y no demasiado ancha, de origen árabe.	<b><i>Scimitar</i></b>
<b>Espada</b>	Arma blanca larga habitualmente de doble filo y hoja recta.	<b><i>Sword</i></b>
<b>Espada de Ceñir</b>	Espada ligera destinada a un uso ornamental. Muy extendida durante el siglo pasado para los uniformes de gala.	<b><i>Small Sword</i></b>
<b>Espadín</b>	Espada de hoja muy fina y ligera, destinada a un uso decorativo.	
<b>Estoque</b>	Espada de hoja estrecha y larga, aunque resistente, destinada a herir de punta. La guarnición de taza era habitual.	<b><i>Rapier</i></b>
<b>Florete</b>	Estoque ligero.	<b><i>Épée</i></b>
<b>Mandoble</b>	Espada medieval de doble filo, hoja recta y muy larga y pesada, destinada a su uso con las dos manos.	<b><i>Two-hand Sword</i></b>
<b>Montante</b>	Mandoble	<b><i>Two-hand Sword</i></b>
<b>Sable</b>	Arma de hoja curva y un solo filo, destinada fundamentalmente a su uso de corte. La variante de caballería fue la más extendida.	<b><i>Sabre (am., Saber)</i></b>